

אשר פן

עברית

ציורים

רוט

Asher Penn

אשר פן

Hebrew Paintings

עברית ציורים

**Roth
2010**

**רוט
2010**

Hebrew Paintings

Tuli Kupferberg

Hot Topic

Maher Shalal Hash Baz

Comme Des Garçons

Wallace Berman

Ed Ruscha

Blind

Chagall

עברית ציורים

תולי קופפרברג

נושא חם

מאהר שלאל הש באז

כמו בנים מסוימים

ואלאס ברמן

אד רושה

עיוור

שאגאל

The late Tuli Kupferberg, founding member of the New York 1960's underground group The Fugs, was born into a Yiddish-speaking Jewish family in New York. On The Fugs' first album, Kupferberg wrote "Nothing," an ironic, cynical and humorous ballad of beatnik life in the East Village. "Nothing" was set to the melody of an old Yiddish song called "Potatoes." One verse of Kupferberg's version went: "Village Voice nothing/ New Yorker nothing/ Sing Out and Folkways, nothing/Harry Smith and Allen Ginsberg/ nothing, nothing, nothing..." Other songs Kupferberg wrote on that album, including "Defeated," "The Ten Commandments," "Carpe Diem," "CIA Man," all find some root in Hebrew prayers and melodies. Kupferberg has been described as a "hip rabbi."

מאוחר תולי קופפרברג, ממייסדי קבוצת מחתרת בניו יורק של 1960 פוגים נולד למשפחה יהודית דוברת יידיש בניו יורק. על האלבום הראשון פוגים, כתב קופפרברג "שום דבר, בלדה אירונית, צינית והומוריסטית החיים ביטניק באיסט וילג". "שום דבר" היה מוגדר המנגינה של השיר ביידיש בת בשם "תפוחי אדמה." פסוק אחד של הגרסה קופפרברג של "המשיך." "כפר קול דבר / שום דבר ניו יורקי / שרים את ו פולק דרכים, דבר / הארי סמית 'ו אלן גינסברג / שום דבר, שום דבר, כתב" דבר שירים אחרים קופפרברג על האלבום הזה, לרבות "מובס", "עשרת הדיברות", "לתפוס את היום", "סוכנות הביון המרכזית של האדם" כל למצוא שורש תפילות עברית ומנגינות. קופפרברג תוארה בתור "הרב בירך."

Hot Topic

“Hot Topic” is the 2nd song on the group Le Tigre’s self titled debut album from 1999. The song is a tribute to the feminist- aligned visual artists, musicians, writers, activists, and others who inspired the band. Among those mentioned are Yoko Ono, Cibō Matto, Aretha Franklin, Vaginal Cream Davis, Yayoi Kusama, Angela Davis, Sleater-Kinney, The Slits, James Baldwin, and David Wojnarowicz. Kathleen Hannah, the lead singer of the group insisted that the list of people was far from complete; it was “a snapshot of this moment and who we’re talking about today.” Hot Topic is also the name of an American retail chain that specializes in punk/ rock counterculture clothing and accessories. There are almost 700 stores nationwide and 30% of their revenue comes from the sale of band T-Shirts. Le Tigre is also the name of an American clothing company designed to rival the French polo company Lacoste. The word Le Tigre translates from French to English as “tiger.”

”נושא חם” הוא השיר 2 באלבום הבכורה בקבוצה של לה טיגרה שכותרתו משנת 1999. השיר הוא מחווה הפמיניסטית מזדהות אמנים חזותיים, מוסיקאים, סופרים, פעילים, ואחרים אשר בהשראת הלהקה. בין אלה שהוזכרו הם יוקו אונו, צ’הבו מוטו, אריתה פרנקלין, גרתיקי קרם דייויס, יאיו קאסאמה, אנג’לה דייויס, שלתר-קיני, חרכי, ג’יימס בולדווין, ודוד באנארובק, קתלין חנה, הסולן של הקבוצה עמד על כך ברשימה אנשים היתה רחוקה מלהיות מלאה; ”תמונה של הרגע הזה ואת מי שאנחנו מדברים עליו היום” זה היה נושא חם הוא גם שמה של רשת קמעונאית אמריקאית המתמחה פאנק / רוק הנגד בגדים ואביזרים. יש כמעט 700 חנויות האומה רחב ו 30% מההכנסות שלהן מגיע ממכירת חולצות הלהקה. לה טיגרה הוא גם שמה של חברת בגדים אמריקאית שנועדה להתחרות החברה הצרפתית חברת פולו לקוסט. המילה לה טיגרה מתרגמת מצרפתית לאנגלית כמו ”נמר.”

Maher Shalal Hash Baz

Japanese naivist musician Tori Kudo's band Maher Shalal Hash Baz's name comes from the Hebrew Bible- The Book of Isaiah- and means "Hurrying to the spoil, he has made haste to the plunder." Tori Kudo is a Jehovah's Witness. On most of Maher Shalal Hash Baz's albums they spell their name in English, but on their 83-track box set "Return to Rock Mass", they spell their name in Hebrew. Like a lot of Japanese groups, they sing songs in both Japanese and English. A couple of their albums have French names like "L'autre Cap", "C'est La Dernière Chanson", and "Blues Du Jour."

מאהר שלל חש בז

שם הלהקה מאהר יפנית מוזיקאי נאיבי טורי קודו של מאהר שלל חש בז בא מן התנ"ך ספר עברית של ישעיהו-ואמצעים "ממהר לקלקל את, הוא עשה בחופזה כדי לבזוז את". קודו טורי הוא העד של יהוה. על רוב האלבומים מאהר שלל חש בז הם לאיית את שמם באנגלית, אלא על "חזרה רוק המוניים" 38-המסלול שלהם מארז, הם מאייתים את שמם עברית. כמו הרבה קבוצות יפנית, הם שרים שירים בשני יפנית ואנגלית. כמה אלבומים שלהם יש שמות צרפתיים כמו "הכובע השני", "זה השיר האחרון", ו"בלוז של יום."

Comme Des Garçons

The name of Japanese clothing brand Comme des Garçons is French for “Like Some Boys.” The phrase is the title of a French soldiers’ song, as well as a lyric in a Françoise Hardy song which goes “comme les garçons et les filles de mon âge.” While there is speculation that the name has to do with the brand’s androgynous styling, or serves as a cheeky co-optation of the language of Paris, one of fashion’s traditional centers. Rei Kawakubo insists that she chose the name simply for its French lilt. Kawakubo designed the typeface of the logo herself, as well as the signature star below the C in the word “Garçons.” The logo hasn’t changed in over 30 years. According to her husband, Kawakubo is fascinated by the Amish and the orthodox Jews.

כמו בנים מסוימים

השם של המותג היפני בגדים כמו בנים מסוימים הוא הצרפתי “אהבתי כמה בנים.” הביטוי “הוא שמו של שיר החיילים הצרפתים, כמו גם לירי בשיר פרנסואז הרדי, אשר הולך” כמו כמה נערים ונערות בגיל שלי” אמנם יש סברה כי השם קשור לעיצוב האנדרוגיני של המותג, או לצרף שיתוף חצוף של השפה של פריז, אחד המרכזים המסורתיים של אופנה. רי קרקובא מתעקשת כי היא בחרה את השם פשוט עבור לילת הצרפתי שלה. קרקובא עיצב את הגופן של הלוגו את עצמה, כמו גם הכוכב החתימה למטה של המילה “הבנים”. הלוגו לא השתנתה במשך 30 שנה. לדברי בעלה, קרקובא הוא מוקסם האיימיש לבין יהודים אורתודוקסים.

The west coast beat artist Wallace Berman grew up in Los Angeles' Jewish neighborhood Fairfax in the 1930's, which was filled with decorative shapes of Hebrew letters on storefront windows and in Yiddish-language newspapers. In the mid 1950's Berman began painting Hebrew letters on rocks, walls, sheet music, parchment and photographs. The letters were not ordered to spell anything- Berman was exploring the form of Jewish mysticism know as kabbalah, intuitively abstracting the ancient language of Hebrew into unexplored territories of poetry. It has been suggested that Berman's interest in the Hebrew alphabet was part of an effort to reclaim his ethnic identity. The letter Berman used the most was the Aleph, which became the title of a silent film he worked on between 1956 and 1966, a visual collage of concerts, the west coast beat scene, artworks, and Hebrew letters.

החוף המערבי היכו האמן ואלאס ברמן גדל פיירפקס השכונה היהודית בלוס אנג'לס בשנת 1930, אשר היה מלא צורות דקורטיביות של אותיות עברית על חלונות הראווה ואת בעיתונים ביידיש. בשנת 1950 ברמן באמצע של החל לצייר אותיות עברית על סלעים, קירות, דפרון, קלף ותצלומים. המכתבים לא נדרשו איות משהו ברמן היה לחקור את הטופס של המיסטיקה היהודית יודע כמו קבלה, באופן אינטואיטיבי לפשט את השפה העתיקה של עברית לתוך השטחים נחקרו של שירה. הועלתה השערה כי הריבית של ברמן באותיות עברית היה חלק במאמץ להשיב את הזהות האתנית שלו. את המכתב ברמן השתמשו ביותר היה א, אשר הפכה את הכותרת של סרט אילם, הוא עבד על בין 1959 ל 1996, קולאז' ויזואלי של קונצרטים, החוף המערבי למקום היכו, יצירות אמנות, אותיות עברית.

Ed Ruscha's first painting to use text, "SU," was done in 1958. It featured 2 painted stripes and a piece of striped fabric adhered to the canvas. Below the stripes were the letters SU. The next year, he did two paintings that used text: "Edward Ruscha" and "Dublin." Ruscha's text paintings at first consisted of single words until in 1972 he began painting phrases. It's been suggested that while the words may appear random, there are themes that reflect the interests of the artist- His catholic childhood ("sin"), appreciation of sensual pleasures ("fuck"), longstanding fascination with cars ("automatic") and self proclaimed romance with liquids ("cream"). Ruscha says "They're almost not words- they are objects that become words... If you isolate a word for just a moment and repeat it ten, fifteen times you can easily drive away the meaning."

הציור הראשון של אד רושה להשתמש בטקסט "SU", שנעשה בשנת 1958. זה מובלט 2 צבוע של פסים חתיכת בד עם פסים דבקה הבד. הפסים מתחת הי SU אותיות. בשנה שלאחר מכן, הוא עשה שני הציורים שהיו הטקסט: "אדוארד רושה" ו "דבלין". ציורי טקסט של רושה בתחילה כללה מילים בודדות עד בשנת 1972 הוא החל ביטויים בציור. זה הוצע כי בעוד המילים יכולות להופיע באופן אקראי, ישנם נושאים אשר משקפים את האינטרסים של הילדות האמן- הקתולית ("חטא"), הערכה של תענוגות חושניים ("לעזאזל"), קסם ארוכת שנים עם מכונניות ("אוטומטי") ורומנטיקה הכריז עצמית עם נוזלים ("קרם"). רושה אומר "הם כמעט לא מילים, הם אובייקטים להפוך מילים ... אם אתה לבודד מילה לרגע ולחזור עליו עשר, חמש עשרה פעמים אתה יכול בקלות לגרש את מ-מעוות."

Blind

In 1989 professional skateboarder Mark Gonzales founded the skateboard company Blind as a subsidiary of Steve Rocco's company World Industries. World Industries is credited for spearheading the movement in the 1990's of small skateboard brands owned and operated by pro skateboarders. Some of the brands founded at this time include: Girl, Alien Workshop, Liberty, Toy Machine, Anti-Hero, Shut, Foundation, Flip, Real, Creature, Stereo, Zoo York, New Deal, Birdhouse, Hook-Ups, Zero, Acme, Chocolate, Real, Supreme, Woodstock, Underworld Element, and Think. When asked why he wanted to call the company "Blind", Gonzalez explained that it was the opposite of "Vision," Gonzales' previous sponsor. Eventually Gonzales left Blind skateboards, and went on to start another skateboard company, Krooked. Today, Gonzales makes the majority of the graphics for Krooked himself, as well as designing the shape of the decks. Blind and Vision are both still operating.

ב 1989 מקצועי דיירי מארק גונזאלס הקים את חברת הסקייטבורד עיוור כמו החברה העולמית בת סטיב רוקו של תעשיות. העולם תעשיות מיוחסת עבור חוד החנית של התנועה בשנת 1990 של המותגים סקייטבורד קטן בבעלות סקייטבורד פרו. חלקם של המותגים נוסדה בשלב זה כוללים: ילדה, זר הסדנה, ליברטי, צעצוע של מכונת, אנטי גיבור, סתום, קרן, להעיף, גדל"ן, יצור, סטריאו, גן החיות יורק, חדש העסקה, השובך, חיבורים, אפס, שיא, שוקולד אמיתי, וודסטוק העליון, אלמנט השאול, ולחשוב. כשנשאל מדוע הוא רוצה להתקשר לחברת "עיוור", הסביר גונזאלס כי זה היה ההיפך "חזון", נותנת החסות הקודמת "גונזאלס. בסופו של דבר גונזאלס השאיר סקייטבורד העיוור, והמשיך להפעיל חברה אחרת סקייטבורד, קרוקד. היום, גונזלס עושה את הרוב של גרפיקה קרוקד עצמו, כמו גם עיצוב הצורה של הסיפונים. עיוור החזון הן עדיין ההפעלה.

Chagall

Art critic Robert Hughes has called Marc Chagall “the quintessential Jewish artist of the twentieth century.” Born in 1887 in Russia, Chagall had his primary education at a local religious school, where he studied Hebrew and the Bible. After realizing he wanted to be a painter, he studied at St. Petersburg before moving to France in 1910, where he directly engaged in the modernist painting movements of the time. Chagall’s approach bore a striking contrast to his peers: his attitude towards art was the “emerging from the internal being outward, from the seen object to the psychic outpouring” a direct opposition to cubist method. While fellow artist Man Ray (whose name by birth was Emmanuel Radnitzky) publicly hid and denied his Jewish roots in order to avoid discrimination, Chagall chose to celebrate his Jewish background by integrating it directly into his art. His work was filled with Jewish motifs with scenes from the bible, Hebrew lettering and romantic images of daily life in the Jewish Ghetto. For Chagall, sincerity and honesty was a matter of artistic principle.

מבקר האמנות רוברט יוז כינה מארק שאגאל “האמן היהודי המובהק של המאה העשרים.” נולד בשנת 1887 ברוסיה, היה שאגאל בחינוך היסודי שלו בבית הספר הדתי המקומי, שם למד עברית ותנ”ך. לאחר שהבין שהוא רוצה להיות צייר, למד בסנט פטרסבורג, לפני שעבר לצרפת בשנת 1910, שבו הוא מעורב ישירות תנועות הציור המודרניסטי של זמן. הגישה של שאגאל נשא בניגוד בולט חבריו: יחסו האמנות היה “מגיחה הפנימי להיות כלפי חוץ, מן האובייקט לראות כדי השתפכות הנפש” האופוזיציה ישיר קוביסטי השיטה. כמו כן, בניגוד בחור האמן מאן ריי, מי בפומבי הסתירו או הכחישו השורשים היהודיים שלו על מנת למנוע אפליה, בחרה שאגאל לחגוג הרקע היהודי שלו על ידי שילוב זה ישירות לתוך האמנות שלו. העבודה שלו היה מלא מוטיבים יהודיים עם סצנות מן התנ”ך, באותיות עברית ו תמונות רומנטיות של חיי היומיום בגטו היהודי. עבור שאגאל, כנות ויושר היה עניין עקרוני אמנותית.

Asher Penn
Hebrew Paintings

First Printing
Edition of 100

Published on the occasion of “Hebrew Paintings”
November 5- December 17, 2010

Roth
160A East 70th Street
New York, NY 10021
andrewroth.com

All content copyright Asher Penn

אשר פן
עברית ציורים

ראשית הדפוס
מהדורה של 100
5 נובמבר - 71 דצמבר

רוט
160A רח 70 מזרח
ניו יורק, ניו 10021
נדרורוט.קומ

כל זכויות היוצרים על התכנים אשר פן

Asher Penn

**Hebrew
Paintings**

Roth